Originalveröffentlichung in: Germanistik Jg. 62 (2022) Nr. 3-4, S. 681.
DOI: *https://doi.org/10.1515/germ-2021-623-405*

5380 Rytel-Schwarz, Danuta; Jurasz, Alina; Cirko, Lesław; Engel, Ulrich: Deutsch-polnische kontrastive Grammatik. Band 2. Der Satz. 2., neu bearbeitete und ergänzte Auflage. Hildesheim [u. a.]: Georg Olms, 2018. 457 S. (westostpassagen; 14.2) ISBN 978-3-487-14783-3

Dieser Band ist eine Neubearbeitung des der Satzgrammatik gewidmeten dritten Kapitels aus Band 1 der *Deutsch-polnischen Grammatik* von 1999 (Ulrich Engel et al., *Deutsch-polnische kontrastive Grammatik*, 2 Bde., Heidelberg: Groos; Warszawa: PWN). Beibehalten wurde das synoptische, zweispaltige Format, in dem die zu kontrastierenden Phänomene direkt gegenübergestellt sind; als theoretische Grundlage dient weiterhin die »dependenzielle[...] Valenzgrammatik« (17). Den Kernbereich bilden zwei Großkapitel zum einfachen (Kap. 3) und komplexen Satz (Kap. 4), flankiert von einer Einführung der grammatischen Grundbegriffe (Kap. 2) und einer Beschreibung der Wortstellungseigenschaften (Kap. 5). Kap. 3 ist zentral nach den Ergänzungsklassen (3.1) und Valenzmustern (›Satzmuster‹, 3.2) strukturiert, daneben kommen auch Angabeklassen zur Sprache (3.3). Das Unterkapitel zu Subjektergänzungen behandelt die komplexen Kongruenzverhältnisse im Polnischen, das zu den Akkusativergänzungen erklärt wiederum den im Polnischen obligatorischen Kasuswechsel vom Akkusativ zum Genitiv im Negationsskopus. Kap. 4 ist insbesondere mit Blick auf die aus Sicht der deutschen Grammatik sententialen Komplemente für die Ergänzungsklassen Dativ, Genitiv und Instrumental von Interesse, wobei auch die im Polnischen auftretenden Korrelate in den betreffenden Kasus zu Sprache kommen.
Zu einzelnen Analysen und Generalisierungen lässt sich sicher an verschiedenen Stellen geteilter Meinung sein. Den Wert des Gesamtwerks mit seiner Fülle an detailreichen Informationen schmälert das keineswegs. Gegenüber der o. g. 1. Auflage ist die Darstellung zum Teil prägnanter und klarer; leider wurde auf einen Index verzichtet. Dennoch bleibt auch diese Neuauflage eines der wichtigsten Referenzwerke zum deutsch-polnischen Sprachvergleich. Lutz Gunkel, Mannheim

Publikationsserver des Leibniz-Instituts für Deutsche Sprache
URN: http://nbn-resolving.de/urn:nbn:de:bsz:mh39-111262